



Fecha de recepción: 09/07/23

Fecha de aceptación: 10/07/23

Introducción

La poesía napolitana entre la época aragonesa y el virreino

Neapolitan Poetry Between the Aragonese and Viceroyal Periods

Citación: RODRÍGUEZ-MESA, Francisco José (2024), «La poesía napolitana entre la época aragonesa y el virreino», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 13, pp. 57-65.

Francisco José Rodríguez-Mesa

Universidad de Córdoba

francisco.rodriguez.mesa@uco.es

<https://orcid.org/0000-0002-7411-6669>

La madrugada del 1 al 2 de junio de 1442 estaría llamada a marcar un punto de inflexión en la historia del Reino de Nápoles que tendría notables consecuencias tanto en las penínsulas italiana e ibérica como en toda la cuenca mediterránea durante siglos. En la fecha señalada y, según cuenta la leyenda,¹ gracias a las indicaciones de un campesino napolitano, Alfonso el Magnánimo, que se encontraba asediando la capital partenopea, descubre un acueducto subterráneo que penetra bajo las murallas de la ciudad y llega hasta el centro de la misma. Inmediatamente, envía a través de este túnel a más de doscientos hombres que abren paso a las huestes aragonesas apostadas ante las murallas y toman la ciudad. Con este acontecimiento, el 12 de junio, se pone fin a la guerra de sucesión napolitana, que había comenzado en 1435 tras la muerte sin descendencia de Juana II de Anjou.

Desde un punto de vista político, la victoria de Alfonso V de Aragón —y su posterior coronación como Alfonso I de Nápoles— consolidó la expansión mediterránea de la Corona de Aragón y vinculó al Mediodía italiano con un lazo ibérico que no habría de desaparecer hasta otra guerra de sucesión, en este caso la española, y el tratado de Utrecht, en 1714. Sin embargo, en términos culturales, el advenimiento de Alfonso y de sus herederos al trono partenopeo no tuvo consecuencias menos significativas.

Así, el periodo de estabilidad de las primeras décadas de la monarquía aragonesa permitió que en el Reino se volviese a desarrollar una vida cultural que, primero por

1. A propósito de la toma de la ciudad de Nápoles, véanse Bentley 1995: 30-32; Senatore 2010 o Delle Donne 2011. Acerca del Magnánimo, más allá de los clásicos Pontieri 1975 y Ryder 1976, véase Caridi 2019.

Conflicto de intereses: El autor declara no tener conflicto de intereses.



Licencia: Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0). <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

la crisis de la dinastía angevina y luego por la guerra de sucesión, llevaba sin arraigar en el sur de la península desde el siglo anterior. Por consiguiente, poco tenía que ver el panorama de las letras partenopeas con la situación de otras cortes del centro y del norte de la península, donde en la primera mitad del *Quattrocento* habían surgido con fuerza algunos de los adalides de los *studia humanitatis* o figuras tan esenciales para la lírica que se consagraría en las décadas venideras como Giusto de' Conti.

Esta peculiaridad del *Quattrocento* partenopeo ya fue advertida por Galasso cuando afirmó que

Nella Napoli aragonese il Rinascimento non era, però, come altrove, il frutto di una maturazione del tutto spontanea, sopravvenuta dopo una lunga incubazione. Fu, invece, in gran parte almeno, il frutto di una importazione, la cui iniziativa fu appunto soprattutto del primo sovrano aragonese. Bisogna aspettare il regno del figlio Ferrante perché si veda sul campo una generazione di umanisti prettamente napoletani (1995: 8).

En el ámbito de la literatura humanista, este componente foráneo no tardo en neutralizarse gracias al arraigo napolitano de algunas de las obras del Panormita y, sobre todo, de Pontano.² Algo similar puede decirse de la lírica en la lengua de Roma que surge vinculada al mundo académico partenopeo, pues presenta unos modelos que, aunque se hallan ligados a los estándares de la poesía latina de la época, se configuran teniendo en cuenta caracteres específicamente indígenas.³

En el panorama de la poesía en vulgar, en cambio, la situación fue mucho más heterogénea. De hecho, en lo que a la lírica respecta, el período de la monarquía aragonesa es susceptible de ser dividido en dos etapas netamente diferenciadas. La primera de ellas coincide con el reinado del Magnánimo y la segunda se inaugura, *grosso modo*, en 1458, tras su muerte y la subida al trono de Ferrante. Para explicar estas diferencias es obligatorio aludir a la diversidad de los contextos en que los dos primeros monarcas de la casa de Aragón se habían educado.

Alfonso era a todas luces un soberano ibérico; no en vano, a pesar de su predilección *avant la lettre* por el humanismo, se había educado en la península ibérica y sus contactos con la esfera cultural italiana solo comenzaron en un estadio adulto de su vida y como consecuencia —prácticamente marginal— de su política de expansión mediterránea.⁴ En consonancia con ello, durante la década de 1440 y la mayor parte de la de 1450, se instalan en la corte partenopea poetas ibéricos que se sirven del castellano y del catalán en sus obras y que transforman el Reino en una suerte de exclave cultural ibérico en tierras italianas. En efecto, esta es la época de las composiciones posteriormente recopiladas en el *Cancionero de Stúñiga*, pero también de la presencia en la corte napolitana de poetas como

2. Galasso afirmó de Pontano que «non [era] napoletano, ma, per così dire, [si era] tanto profondamente napoletanizzato da poter essere considerato napoletano a tutti gli effetti» (1995: 9). En efecto, basta pensar en obras como los *Amorum libri*, los *Hendecasyllabi* o el *De hortis Hesperidum* para observar este carácter partenopeo, perceptible incluso dejando al margen el colosal *De bello neapolitano*.

3. Remítimos, precisamente, al artículo de Giuseppe Germano en este monográfico para más datos acerca de este factor.

4. Recuérdese que, cuando Juana II de Anjou se pone en contacto por primera vez con Alfonso, en 1420, el entonces rey de Aragón y Sicilia se encontraba asediando Córcega y tenía ante sí un horizonte poco favorable en la isla debido a la inesperada resistencia de la flota genovesa.

Ausiàs March, Perot Joan, Carvajales, Johan de Andújar, Suero de Ribera, Pere Torroella o Juan de Tapia, entre otros.

Al margen de la lengua empleada en las composiciones líricas, cabe destacar que, si se analizan los contenidos predominantes de las obras de este período, se observa en Nápoles una tendencia que no sería difícil de identificar con la situación que Santagata (1993: 22) delineó con respecto a la poesía del siglo XIV. Esto es, la gravitación del poeta alrededor del señor feudal, la prevalencia de la relación directa con el detentor del poder y no con la institución a la que este pertenece y, por último, la configuración de la poesía como medio de entretenimiento o como altavoz propagandístico o celebrativo. Estos rasgos, que a nuestro juicio, en pleno siglo XV, encajan más con la situación de una corte ibérica que con la de una italiana, podrían hallar su explicación, precisamente, en la proveniencia del monarca y de algunos cortesanos.

El perfil de Ferrante, hijo menor y sucesor del Magnánimo, es diametralmente opuesto al de su padre en muchos aspectos⁵ y también lo es en lo que atañe a la cultura que se desarrolló bajo su cetro. Por lo que concierne al trasfondo de su educación, si bien es cierto que nació en Valencia, el segundo soberano aragonés de Nápoles se trasladó a tierras partenopeas por expreso deseo de su padre cuando solo contaba con siete años de edad, y allí recibirá la mayor parte de su formación y residirá toda su vida. No es de extrañar, por ende, que durante su reinado, que va de 1458 a 1494, Nápoles se abra culturalmente a las corrientes que ya se habían consolidado y triunfaban en el resto de cortes de la península y, sobre todo, que tenían en el vulgar italiano su código lingüístico preferido por lo que atañe a la lírica.⁶

Ya desde la década de 1460, la poesía napolitana en vulgar comienza a desarrollarse en torno a dos grandes ejes que no cambiarán en demasía durante las primeras décadas del período virreinal. El primero de ellos es la denominada «lírica de koiné» (Corti 1956: XVI-XLI), que tiene su testimonio más representativo en el «Cansonero» encargado por Giovanni Cantelmo⁷, sexto conde de Popoli, y que se caracteriza por el empleo de una lengua que Corti describió con el algoritmo «latino + Petrarca + dialetto» (Corti 1956: XXXVI).⁸

5. Ferrante nunca gozó de la fama del amor por la cultura, la magnanimidad o la templanza que caracterizaron a su padre. No en vano, del segundo rey napolitano de la casa de Aragón se forjó una leyenda negra —indudablemente influida por los múltiples conflictos internos a los que tuvo que plantar cara durante su reinado— que perduró siglos. Para más datos acerca de su reinado, véase Pontieri 1969.

6. En este sentido es interesante la aguda observación de Antonio Gargano: «I canzonieri spagnoli e le sillogi napoletane erano destinati a non incontrarsi, perché riflettono due situazioni poetiche diverse e —in certa misura— complementari. [I] canzonieri spagnoli sono il riflesso del periodo alfonsino, allorquando alla forte presenza a corte e al prestigio dei poeti iberici (castigliani, aragonesi e catalani) corrispondeva un momento di vuoto nella poesia napoletana; [I]e sillogi napoletane sono il riflesso del posteriore periodo ferrantino, quando la forte spinta alla rinascita della poesia napoletana corse parallela al decremento —perfino numerico— della presenza a corte di poeti iberici» (Gargano 1994: 113-114).

7. El «Cansonero» cuenta con la edición reciente de Gil Rovira (2007), acompañada de un amplio estudio previo.

8. No se debe caer en la creencia reduccionista que aboga por la pertenencia a un filón popular o de rasgos populares del conjunto del «Cansonero», pues en la antología encargada por el conde de Popoli también se incluyen sonetos que podrían formar parte, por tono, metro e incluso —en algunos casos— lengua, de cualquier cancionero de los líricos de vanguardia.

La segunda de las vertientes de la poesía presenta los temas, los metros y la lengua de la lírica culta de impronta toscana y petrarquista que ya se había fraguado en el resto de cortes de la península.⁹ Este filón tiene como representantes a los denominados líricos de vanguardia o poetas de la vieja guardia aragonesa.¹⁰ Esta pléyade tuvo como mecenas, entre otros, al príncipe Federico de Aragón¹¹ y sus miembros fueron Pietro Jacopo De Jennaro, Giovanni Aloisio, Francesco Galeota, Giannantonio De Petrucciis, Rustico Romano y Giovan Francesco Caracciolo. Con algunos matices —en los que no profundizaremos en esta sede—, todos estos autores compusieron obras que se pueden considerar similares a las que estaban surgiendo hacia finales del *Quattrocento* en otras cortes italianas: las rimas de De Jennaro, el *Naufragio* de Aloisio, el *Colibetto* de Galeota, los sonetos de De Petrucciis, el *Perleone* de Rustico o *Amori y Argo* de Caracciolo.

El somero panorama esbozado hasta aquí da idea de la complejidad cultural de Nápoles desde la llegada al trono de la casa de Aragón y prueba que uno de los terrenos en los que con más fuerza se mostró esta heterogeneidad es el ámbito de la lírica. No podemos decir que este rasgo haya pasado inadvertido a la mayor parte de los estudiosos que se han ocupado de estas coordenadas espacio-temporales. Sin embargo, este escenario multilingüe y multicultural se ha tendido a marginar e incluso a omitir en algunos estudios, en ocasiones empleando una terminología que conduce a flagrantes generalizaciones que desembocan en categorizaciones inexactas.

Aunque no constituye el único caso, uno de los ejemplos más significativos de este fenómeno es la imprescindible monografía de Santagata (1979), que sienta las bases para el estudio de la producción de los líricos de vanguardia. No obstante, a pesar de que la práctica totalidad de este estudio está consagrada a esta pléyade y, al margen de ello, solo hay observaciones aisladas acerca del *Cansonero*, el volumen se publicó con el subtítulo «Studi sulla poesia napoletana del secondo Quattrocento», aun a sabiendas de que en la ubicación y en el tiempo mencionados en este paratexto convivieron fenómenos líricos de una envergadura y de una heterogeneidad muy superiores a aquellos de los que se brinda testimonio en el trabajo.

Esta perspectiva aislacionista en el análisis de la producción lírica partenopea de los siglos XV y XVI no puede decirse, desde luego, un hecho puntual, sino que ha conformado una tendencia que la crítica ha seguido prácticamente de forma mayoritaria en las últimas décadas y de acuerdo con la cual los foros de estudio de las distintas vertientes de las letras napolitanas desde la subida al trono del Magnánimo hasta los primeros años del Virreino se han configurado sobre la base de la procedencia (ibérica o italiana) de los autores o de la lengua (vulgar italiano, castellano, catalán o latín) que empleaban en sus obras.¹²

9. Corti describió esta vertiente lírica con la fórmula «latino + Petrarca + fiorentino, con pochissimo dialetto» (1956: LI).

10. Para más información acerca de los líricos de vanguardia, véanse los primeros trabajos relevantes sobre la materia, esto es, los de Corti (1956) y Santagata (1979), y los más recientes de Milella (Aloisio 2006), Giovanazzi (2009), Picchiorri (De Petrucciis 2013) y Rodríguez-Mesa (2021). Asimismo, en el trabajo coordinado por Comboni y Zanato (2017) se incluyen capítulos dedicados a los cancioneros de estos autores.

11. El príncipe Federico, hijo de Ferrante, estaría llamado a ser, con el paso del tiempo y la muerte de su sobrino Ferrandino (en octubre de 1496), el último de los reyes aragoneses de Nápoles, obligado a capitular ante el ejército francés en 1501.

12. Una feliz y reciente excepción a esta tendencia ha sido el Congreso Internacional «Il multilinguismo della Corona d'Aragona. Il regno di Napoli poliglotta e multiculturale: documenti e monumenti», celebrado en

Habida cuenta de este hecho, en la configuración de la sección monográfica que presentamos en este número se ha tratado de huir de esta óptica aislacionista reuniendo trabajos que, desde distintas perspectivas y con prismas analíticos diversos, se hacen eco de las cuatro grandes vertientes de la lírica napolitana que se inauguraron en torno al ecuador del siglo XV y que se mantuvieron en boga durante las primeras décadas del período virreinal.

Así, la producción lírica en lengua catalana está representada por el artículo «La poesia oggettiva catalana nella Napoli aragonese», de Anna Maria Compagna. En este trabajo, la autora parte de la premisa de que las distintas tradiciones poéticas que conviven en tierras partenopeas muestran un cierto grado de permeabilidad mutua. Sobre esta base, Compagna analiza con especial atención la presencia de modelos dialógicos y teatrales que puede rastrearse en la poesía objetiva catalana compuesta en Nápoles, terreno en el que la investigadora posee una trayectoria más que consolidada (véanse Compagna & Vozzo Mendia 1993; Compagna *et al.* 2019; Compagna 2021 y 2023). El estudio «La poesia di corrispondenza nei canzonieri di *vecchia guardia aragonese*», de Erika Amorino, aborda un particular escasamente estudiado de la producción de la pléyade que, en torno al último tercio del *Quattrocento*, comenzó a poetar en tierras napolitanas siguiendo los modelos de aquella poesía italianista que se difundiría en la centuria siguiente por toda Europa. Este trabajo implica una novedad significativa pues, con la única excepción parcial de Domínguez Fierro (2016),¹³ supone el primer estudio pormenorizado de la poesía de correspondencia entre el conjunto de los líricos de vanguardia que, además, emplea una perspectiva analítica que la investigadora ya exploró en un trabajo previo (véase Amorino 2021).

Los artículos de María Isabel Segarra Añón y de Gáldrick de la Torre Ávalos nos conducen hasta los años del declive definitivo del período aragonés y de los albores de la época virreinal. Segarra, que ya se ha ocupado de la transición entre monarquía aragonesa y Virreino en otras sedes,¹⁴ analiza en «Entre mito y realidad: el motivo del príncipe amado en la poesía de Cariteo» la presencia de Ferrante II, penúltimo monarca de la dinastía aragonesa, en la producción del Cariteo. El estudio de las imágenes que de este soberano brinda la literatura partenopea del ocaso del siglo XV y de los primeros años del XVI es de sumo interés, pues Ferrandino se convirtió en un héroe para su pueblo tras lograr vencer y expulsar de la capital a las tropas francesas de Carlos VIII que infligieron cuantiosas vejaciones a la población. Su fallecimiento escasos meses después de esta gesta y con tan solo 27 años de edad contribuiría a la forja del mito en torno a su figura. Torre Ávalos,¹⁵ por su parte, en el artículo «Garcilaso y los escritores cortesanos: una aproximación sociológica al panorama poético en vulgar de la Nápoles de 1530»,

Nápoles los días 30 y 31 de mayo de 2022 bajo la dirección de Anna Maria Compagna, Núria Puigdevall y Emanuela Forgetta y algunos de cuyos trabajos ya han visto la luz (Forgetta 2022; Germano 2022a; Ottobre 2022; Pinto & Forgetta 2022; Espadaler Poch 2022; Parisi 2022; Barbato 2022; Di Salvo 2022; Nadal Farreras & Feliu Torrent 2022).

13. Domínguez Fierro limitó su análisis al intercambio de rimas entre Pietro Jacopo De Jennaro y Rustico Romano.
14. Véanse Segarra Añón 1997, 1998, 2001, 2007, 2017, 2018, 2019 y 2023. Asimismo, en una vertiente mucho más divulgativa, es digna de mención la novela Segarra Añón 2009.
15. Para otros trabajos del autor acerca de la Nápoles del *Cinquecento*, véanse Torre Ávalos 2017, 2019 y 2023.

presenta algunas particularidades de la figura del escritor cortesano ya en la tercera década del Virreino. Concretamente, mediante documentos tanto de naturaleza histórica como literaria, el investigador prueba la conciencia de su propia función en la sociedad que poseían Garcilaso y los poetas de su entorno y que, en cierto modo, hunde sus raíces hasta el ecuador de la centuria anterior y el reinado de Ferrante I.

Por último, los artículos de Giuseppe Germano y de Tobias Leuker se ocupan de un filón que rara vez se menciona en los estudios acerca de la lírica partenopea de la época: la producción poética en lengua latina. El trabajo de Germano¹⁶ «Canzonieri latini nella Napoli aragonese tra il Regno e il Vice Regno (1450-1550)» versa acerca de la producción lírica de corte erótico en lengua latina, en relación con la cual el autor profundiza en los componentes ideológico y social y en sus mutaciones desde la época aragonesa (con autores como Giovanni Pontano, Elisio Calenzio y Gabriele Attilio) hasta el período virreinal (de la mano de los cancioneros de Girolamo Angeriano y Pomponio Gaurico). Para terminar, Tobias Leuker,¹⁷ en «Con e oltre Orazio: i carmi lirici di Giano Anisio nel panorama della poesia umanistica napoletana», analiza la ingente riqueza formal de los *Varia poemata* de Giano Anisio, cuyos metros aumentan considerablemente el inventario de Catulo y de Horacio. Para complementar este estudio, el autor ofrece una selección de seis de los poemas de Anisio traducidos al italiano.

Los seis trabajos incluidos en este monográfico pretenden, pues, arrojar luz sobre variadas cuestiones que atañen a la heterogénea producción lírica napolitana del período aragonés y de las primeras décadas del Virreino. Sin embargo, en todos los artículos se parte de la convicción de que la realidad social partenopea de la época poseía una eferescencia lingüística y cultural que, desde luego, todos los autores de la segunda mitad del *Quattrocento* y de comienzos del *Cinquecento* conocían. Por ende, carece de sentido —y, a nuestro juicio, es contraproducente— tratar los frutos que brotaron a partir del humus de estos distintos filones lingüísticos y culturales desgajándolos unos de otros de forma tan arbitraria como en ocasiones se ha hecho, pues se corre el riesgo de que estos lleguen marchitos al escritorio del filólogo.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ALOSIO, Giovanni (2006), *Naufragio*, ed. Marina Milella, Nápoles, Università degli Studi di Napoli Federico II [tesis doctoral].
- AMORINO, Erika (2021), «La polemica in versi tra Valla e Panormita», *Filologia e critica*, 46, pp. 285-308.
- BARBATO, Marcello (2022), «Dalla Francia alla Spagna, via Napoli. Vicende di una *chanson de femme*», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 151-165.
- BENTLEY, Jerry H. (1995), *Politica e cultura nella Napoli rinascimentale*, Nápoles, Guida.
- CARIDI, Giuseppe (2019), *Alfonso il Magnanimo. Il re del Rinascimento che fece di Napoli la capitale del Mediterraneo*, Roma, Salerno Editrice.

16. Giuseppe Germano ha dedicado innumerables estudios al análisis de la poesía latina compuesta en Nápoles entre el período aragonés y el virreinal. Entre los más recientes, destacan Germano 2020, 2021, 2022a, 2022b, 2022c, 2022d, 2022e y 2023.

17. Por lo que concierne a las coordenadas espacio-temporales del monográfico, Tobias Leuker también se ha ocupado de la lírica vulgar napolitana y, en concreto, de Sannazaro (Leuker, 2006a; 2006b; 2014) y de Rustico Romano (Leuker 2015).

- COMBONI, Andrea & Tiziano ZANATO (eds.) (2017), *Atlante dei canzonieri in volgare del Quattrocento*, Florencia, Edizioni del Galluzzo.
- COMPAGNA PERRONE CAPANO, Anna Maria & Lia VOZZO MENDIA (1993), «La scelta dell'italiano tra gli scrittori iberici alla corte aragonese: I. Le liriche di Carvajal e Romeu Llull. II. La Summa di Lupo de Spechio», in *Lingue e culture dell'Italia meridionale (1200-1600)*, ed. Paolo Trovato, Roma, Bonacci, pp. 163-177.
- COMPAGNA, Anna Maria (2021), «Sesso nella poesia oggettiva catalana del XV secolo» *eHumanista/IVITRA*, 20, pp. 119-135.
- COMPAGNA, Anna Maria (2023), «La competenza plurilingue di Lupo de Spechio». *eHumanista/IVITRA*, 23, pp. 320-330.
- COMPAGNA, Anna Maria et al. (2019), *La poesia oggettiva nella letteratura catalana medievale. Antologia di testi con traduzione a fronte*, Canterano, Aracne, («Dialogoi Medievalia», 3).
- CORTI, Maria (1956), *Pietro Jacopo De Jennaro. Rime e lettere*, Bologna, Commissione per i testi di lingua.
- DE PETRUCIIS, Giovanni Antonio (2013), *Sonetti*, ed. Emiliano Picchiorri, Roma, Salerno Editrice
- DELLE DONNE, Fulvio (2011), «Il trionfo, l'incoronazione mancata, la celebrazione letteraria: i paradigmi della propaganda di Alfonso il Magnanimo», *Archivio Storico Italiano*, 169/3, pp. 447-476.
- DI SALVO, Margherita (2022), «Il discorso riportato nella Summa di Lupo de Specho e la politica linguistica aragonese», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 166-181.
- DOMÍNGUEZ FIERRO, Ana Maria (2016), «Poesía de correspondencia en la corte de Ferrante: Pietro Jacopo de Jennaro y Rustico Romano», in *Il Mezzogiorno italiano: riflessi e immagini culturali del Sud d'Italia*, 1, ed. Carmen Blanco Valdés, Linda Garosi y Francisco José Rodríguez-Mesa, Florencia, Franco Cesati, pp. 213-219.
- ESPADALER POCH, Anton M. (2022), «Les resistències al petrarquisme en la lírica de la Corona d'Aragó», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 126-132.
- FORGETTA, Emanuela (2022), «Il multilinguismo della corona d'Aragona. Il regno di Napoli poliglotta e multiculturale: documenti e monumenti (Napoli 30-31 maggio 2022)», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 76-79.
- GALASSO, Giuseppe (1995), «Introduzione» a Jerry H. Bentley, *Politica e cultura nella Napoli rinascimentale*, Nápoles, Guida, pp. 7-11.
- GARGANO, Antonio (1994), «Poesia iberica e poesia napoletana alla corte aragonese: problemi e prospettive di ricerca», *Revista de Literatura Medieval*, 6, pp. 105-124.
- GERMANO, Giuseppe (2020), «Vom aragonischen Hof von Neapel bis zum modernen Europa: Ein fruchtbarer Mythos unserer kulturellen Identität», en *Antike Konzepte für ein modernes Europa. Die klassische Philologie und die Zukunft eines Jahrhundertprojekts*, ed. Stefan Freund y Nina Mindt, Wuppertal, Polyphem-Verlag, pp. 93-114.
- GERMANO, Giuseppe (2021), «Tormento psicologico ed emulazione dei classici in un'elegia di Giovanni Pontano (*De amore coniugali*, II 2, Villam salutata a militia regressus)», in *Templa serena. Studi in onore di Enrico Flores*, ed. Mariantonietta Paladini, Nápoles, FedOAPress, pp. 325-338.
- GERMANO, Giuseppe (2022a), «Pluralismo culturale a Napoli tra il regno di Alfonso e quello di Ferrante nella testimonianza di un'epistola di Giacomo Curlo», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 80-100.

- GERMANO, Giuseppe (2022b), «L' editio princeps postuma dei Carmina di Giovanni Pontano tra interventi editoriali e variantistica d'autore», *Moderni e Antichi*, 4/II s., pp. 287-326.
- GERMANO, Giuseppe (2022c), «Un epillio nell'epilogo del V libro dell'Urania di Giovanni Pontano: Ercole ed Ila», en *Sulla poesia italiana del Quattrocento. Per Donatella Coppini*, 1, ed. Anna Gabriella Chisena y Clementina Marsico, Florencia, Polistampa, pp. 189-211.
- GERMANO, Giuseppe (2022d), «Mitopoiesi e costruzione del paesaggio nella poesia di Giovanni Pontano: Napoli e il suo golfo nella IV saffica della Lyra», en *Est locus... Paesaggio letterario e spazio della memoria. Per Rossana Valenti*, ed. Arturo De Vivo y Marisa Squillante, Bari, Edipuglia, pp. 61-71.
- GERMANO, Giuseppe (2022e), «Il nudo tra ethos familiare ed eros coniugale nella poesia di Giovanni Pontano», en *Le nu dans la littérature de la Renaissance*, ed. Émilie Séris, Tours, Presses Universitaires François-Rabelais, pp. 145-156.
- GERMANO, Giuseppe (2023), «Notazioni paesaggistiche negli *Epigrammaton libri tres* di Iacopo Sannazaro», en *Iacopo Sannazaro tra latino e volgare. Atti del Convegno di studi in ricordo di Marco Santagata (Pisa, 8-9 luglio 2021)*, ed. Marco Landi y Marina Riccucci, Pisa, Pisa University Press, pp. 187-210.
- GIL ROVIRA, Manuel (2007), *Cansonero del Conte di Popoli*, Madrid, Centro de Lingüística Aplicada Atenea.
- GIOVANAZZI, Barbara (2009), *Per l'edizione degli «Amori» e di «Argo» di Giovan Francesco Caracciolo*, Trento, Università degli Studi di Trento [tesis doctoral].
- LEUKER, Tobias (2006a), «Sannazaro vs. Poliziano – Die Polemik um die *Miscellaneorum centuria prima* und ihre unbekannte Fortsetzung (mit einem Epilog zur frühen Erasmus-Kritik in Italien)», en *Sannazaro und die Augusteische Dichtung*, ed. Eckard Lefèvre y Eckart Schäfer, Tubinga, Narr, pp. 101-115.
- LEUKER, Tobias (2006b), «Sannazaro vs. Poliziano. Gli attacchi contro la *Miscellaneorum centuria prima* e la loro sconosciuta continuazione (con un epilogo dedicato ad alcune tra le prime poesie italiane contro Erasmo)», en *La Serenissima e il Regno. Nel V centenario dell'Arcadia di Sannazaro*, ed. Davide Canfora y Angela Caracciolo Aricò, Bari, Cacucci, pp. 457-472.
- LEUKER, Tobias (2014), «Il petrarchismo "intenso" di Iacopo Sannazaro in una canzone per Federico I d'Aragona (= *Rime XI*)», *Critica letteraria*, 42, pp. 580-592.
- LEUKER, Tobias (2015), «Lirica aragonesa e sperimentazione metrica: l'uso della rima apocopata in una canzone di Giuliano Perleoni», *Cultura Neolatina*, 75, pp. 331-346.
- NADAL FARRERAS, Josep Maria, & Francesc FELIU TORRENT (2022), «El multilingüisme inevitable», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 182-189.
- OTTOBRE, Jessica (2022), «Varietà culturale e formazione di un nuovo paradigma di regalità nella Napoli aragonesa», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 101-116.
- PARISI, Ivan (2022), «Note sulle origini catalane e un esemplare sconosciuto delle Opere del Cariteo», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 133-150.
- PINTO, Raffaella & Emanuela FORGETTA (2022), «Lo secret più segreto (nel medioevo italo-catalano)», *eHumanista/IVITRA*, 22, pp. 117-125.
- PONTIERI, Ernesto (1969), *Per la storia del regno di Ferrante I d'Aragona re di Napoli*, Nápoles, Edizioni Scientifiche Italiane.
- PONTIERI, Ernesto (1975), *Alfonso il Magnanimo re di Napoli (1435-1458)*, Nápoles, Edizioni Scientifiche Italiane.

- RODRÍGUEZ-MESA, Francisco José (2021), *El «Perleone» de Rustico Romano: un cancionero de la Nápoles aragonesa*, Granada, Comares.
- RYDER, Alan (1976), *The Kingdom of Naples under Alfonso the Magnanimous*, Oxford, Oxford University Press.
- SANTAGATA, Marco (1979), *La lirica aragonesa. Studi sulla poesia napoletana del secondo Quattrocento*, Padua, Antenore.
- SANTAGATA, Marco (1993), «Dalla lirica ‘cortese’ alla lirica ‘cortigiana’: appunti per una storia», en *La lirica di corte nell’Italia del Quattrocento*, ed. Marco Santagata y Stefano Carrai, Milán, Franco Angeli, pp. 11-30.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (1997), «Virgili en l’Aragonia de Chariteo: una lectura política», *Anuari de Filologia. Studia Graeca et Latina*, 20/D8, pp. 67-74.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (1998), «A propòsit d’una lectura sobre Benet Garret “Il Cariteo” (1450-1514). Giovanni Parenti», *Faentia*, 20/1, pp. 85-94.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2001), «Humanismo y Reforma en la corte renacentista de Isabel de Vilamarí: Escipión Capece y sus lectoras», *Quaderns d’italià*, 6, pp. 123-135. <https://doi.org/10.5565/rev/qdi.61>
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2007), *Endimió retornat. Estudi sobre Benet Garret «Il Cariteo»*, Barcelona, Òmicron.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2009), *In manibus tuis*, Barcelona, Òmicron.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2017), «De cómo el pastor Endimión mudó en la ninfa Enaria: del *Canzoniere* a la *Methamorphosi* de Cariteo», *Bulletin Hispanique*, 119/2, pp. 459-476. <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.5034>
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2018), «Garcilaso en Nápoles y sus damas: reflexiones sobre las poetas, las académicas, las mecenas y las reformadas», en *Contexto latino y vulgar de Garcilaso en Nápoles*, ed. Eugenia Fosalba y Gáldrick de la Torre Ávalos, Berna, Peter Lang, pp. 273-293.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2019), «Literatura y música. Ramon Folc de Cardona, Gran Capitán del Renacimiento», *Liburna. Revista internacional de humanidades*, 14, pp. 319-405.
- SEGARRA AÑÓN, María Isabel (2023), «Una bruja horaciana en la poesía de Cariteo o la reprobación de las cortesanas», *Bulletin Hispanique*, 125/1, pp. 243-262. <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.17902>.
- SENATORE, Francesco (2010), «La processione del 2 giugno nella Napoli aragonesa e la cappella di S. Maria della Pace in Campovecchio», *Annali di storia moderna e contemporanea*, 16, pp. 343-361. <https://doi.org/10.1400/209178>.
- TORRE ÁVALOS, Gáldrick de la (2017), «El grupo poético de Ischia y la adaptación al vulgar de la égloga piscatoria», *Bulletin Hispanique*, 119/2, pp. 537-554. <https://www.doi.org/10.4000/bulletinhispanique.5079>
- TORRE ÁVALOS, Gáldrick de la (2019), «Garcilaso de la Vega lettore di Vittoria Colonna: per una interpretazione del sonetto “Clarísimo marqués, en quien derrama”», *Critica Letteraria*, 182/1, pp. 13-39. <https://www.doi.org/10.26379/1222>
- TORRE ÁVALOS, Gáldrick de la (2023), «Impronta horaciana en la tertulia del obispo de Catania», *Bulletin Hispanique*, 125/1, pp. 161-180. <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.17738>